

La réclame dans La semaine de la femme en 1952-1953

Il s'agit d'un journal romand édité à Zürich. Nos pauvres plates-formes ne nous en disent que dalle, ni l'IA, ni Google, ni qui que ce soit d'autre, alors que ce journal a pénétré pendant des décennies dans la plupart des foyers romands. Reconnaissons, au sujet de ces manques, qu'il n'existe pratiquement pas ou peu d'informations sur nos magazines des temps passés, alors que ceux-ci ont exercé une influence notable sur nos gens d'autrefois qui les lisaient, les dévoraient, bref en faisaient leur nourriture spirituelle de la semaine. Il y a là une grave lacune qu'un étudiant à la recherche d'une thèse de haute valeur pourrait combler. Abandonnez l'histoire de la fourmi à quatre pattes au cours des âges, pour en revenir à des sujets plus humains, et surtout plus passionnants.

La réclame dans ces numéros des années cinquante nous a retenu voire passionné. Elle est belle quand il s'agit de mettre en scène Nagolet, la mascotte du cacao Banago, elle est belle pour toutes sortes d'autres marques. Et si elle est en couleur, c'est encore mieux. Mais rares étaient les maisons de l'époque qui pouvaient s'offrir ce luxe.

Passionnante et attachante réclame qui nous fait remonter mieux que rien d'autre au milieu de ces années cinquante, alors que nous rapprochions gentiment de nos dix ans. Belle époque tout de même, avec une consultation de manière assurée d'Images du monde, de l'Illustré et du Pour tous.

Un vrai miracle de douceur!

VEL* lave les finus
les plus délicats et
les ménage au maximum

Lorsqu'on lave des finus fins, on doit veiller à ne pas les user en les froissant, il faut donc laisser agir le pouvoir détergent supérieur de VEL qui assure un nettoyage à 100%.

VEL se dissout dans l'eau dure, même très froide, mieux que les flocons de savon et entraîne la saleté des plus fragiles étoffes sans les attaquer. Lavez au VEL, les couleurs lavables les plus sensibles restent 10 fois plus longtemps fraîches et vives.

VEL est également d'une douceur incomparable pour le peau. Chaque jour, quand vous lavez la vaisselle, VEL vous prouve qu'il ménage vos mains!

Lavez vos bas uniquement au VEL. Ils ne seront plus ternis par les dépôts savonneux mais conserveront leurs couleurs naturelles, auront toujours l'air neuf et dureront plus longtemps.

Fr. 1.-, 2.50 et 5.50 en vente partout

VEL est extrêmement doux!

Colgate-Palmolive S.A., Zurich

1952.

N° 33. - Lausanne, le 16 août 1952

*la semaine
de la femme*

1952





Elegante solution

3616, taille 46. — Jupe sport en tissu quadrillé. Deux plis devant lui donnent l'ampleur nécessaire. Métrage: 2 m. 75 en 90 cm. Patron pour taille 46 seulement.

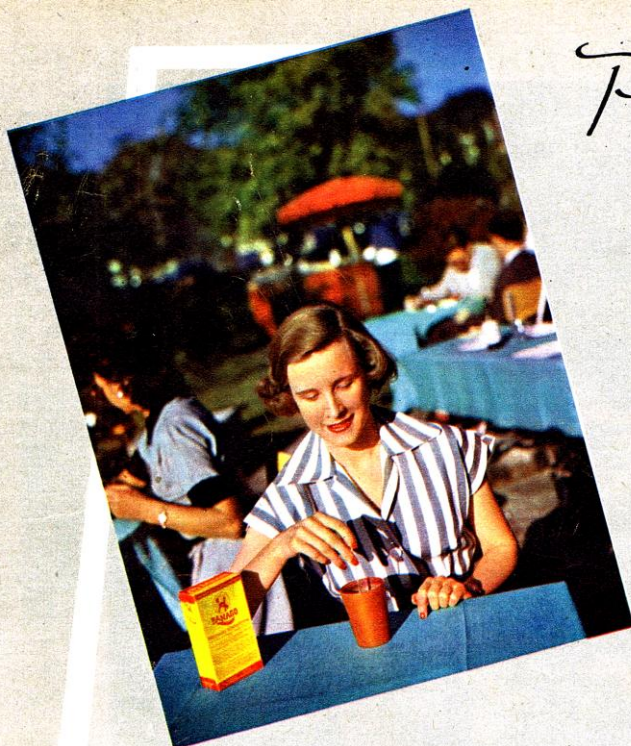
3617, tailles 40 et 44. — La jupe à la mode se confectionnant en un tour de main. Métrage pour taille 40: 1 m. 65 en 90 cm. En commandant le patron, prière de spécifier l'une des tailles 40 ou 44.

3618, taille 38. — Un empiècement de dentelle donne beaucoup d'élégance à cette blouse nouvelle. Métrage: 1 m. 70 en 90 cm. Dentelle: 20 cm. en 40 cm. Patron pour taille 38 seulement.

3619, tailles 42 et 46. — Blouse-chemisier ornée d'entre-deux en dentelle. Métrage pour taille 46: 2 m. 25 en 90 cm. avec manches longues et 2 m. en 90 cm. avec manches courtes. Entre-deux: 1 m. 40 et 5 cm. de largeur. En commandant le patron, prière de spécifier l'une des tailles 42 ou 46.

3620, taille 44. — La coupe originale de cette blouse plaira certainement à toutes les dames élégantes, avides de nouveauté! Métrage: 2 m. 30 en 90 cm. Patron pour taille 44 seulement.

Nos patrons en couleur «Elite» peuvent être obtenus dans les grandeurs indiquées, au prix de 80 ct.



Plaisir d'avoir soif !

Mais oui, pourquoi pas ? Car quiconque connaît le BANAGO frappé désire même avoir soif pour le plaisir de se désaltérer en savourant un BANAGO frappé ! En outre, la préparation d'un BANAGO frappé est des plus simples : mettez 1—2 cuillerées de BANAGO dans un gobelet mélangeur, versez du lait froid, agitez vigoureusement et voici prête une boisson rafraîchissante d'un goût vraiment parfait. Et si vous y ajoutez un cube de glace, vous obtiendrez un breuvage particulièrement exquis, délicieuse surprise sur la table familiale, fine attention pour vos hôtes.

Mieux qu'un simple rafraîchissement !

Le BANAGO frappé n'est pas seulement la boisson désaltérante par excellence, il est aussi un délicieux dispensateur de forces. Le BANAGO contient des substances d'importance vitale, telles que les sels de chaux et de phosphore, le sucre de raisin, source d'énergie, et les vitamines B₁ et D. C'est pourquoi BANAGO fortifie efficacement, c'est aussi pourquoi grands et petits l'apprécient tant ! Si papa, maman, Jean-Pierre... si tous préfèrent le BANAGO, c'est qu'ils savent que le BANAGO frappé non seulement combat la soif mais aide à surmonter la fatigue !



73 Mr. Jacques Guignard

506 La Golisse
Poste Le Sentier / VD

A 2
Zürich 1

NALD ORN

PRÉPARATION D'UNE VOLAILLE



- Plumer la volaille.
- Pour vider un poulet, on incise d'abord la partie supérieure du cou dans toute sa longueur.
- Elargir l'incision et dégager le jabot. Coucher le poulet sur le ventre et enlever le jabot.
- Coucher le poulet sur le dos et inciser le croupion. Introduire le doigt dans l'incision et enlever les intestins et tous les vis-cères.

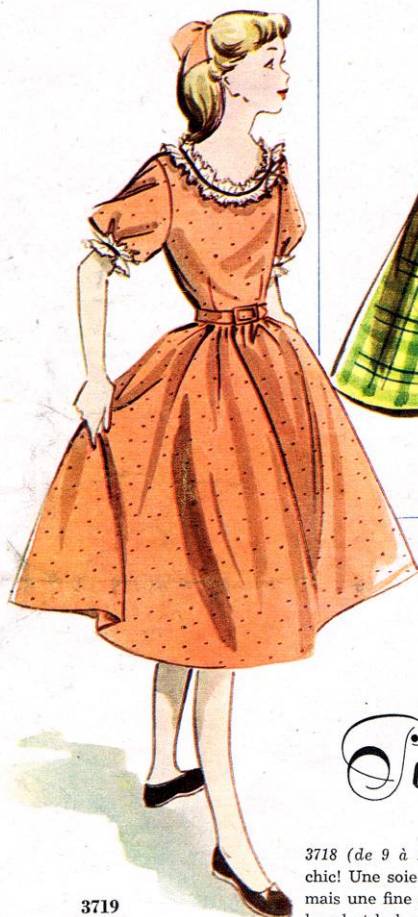
- Lorsque la volaille est ainsi vidée, la flamber légèrement pour enlever le duvet et la peau noire et rugueuse des pattes.
- Couper ensuite l'extrémité des pattes, la tête et le bout des ailes.
- Enfermer le foie dans le corps et recoudre l'incision avec du gros fil.

Pour brider le poulet

- 1) Traverser avec la lardoire, la cuisse gauche, le ventre et la cuisse droite.

- Coucher le poulet sur le côté gauche et traverser l'aile droite.
- Coucher le poulet sur le côté droit: traverser le dos et l'aile gauche.
- Rapprocher les deux brins de la ficelle et les nouer.
- 2) Traverser le bas des cuisses et le bas-ventre de gauche à droite.
- Traverser ensuite la partie inférieure du corps de droite à gauche.
- Tirer les deux brins de la ficelle et nouer.

La cruauté anime ce dessin génial de Minouvis, soit Paul Eberbach (1897-1977).



3719



3720

3718



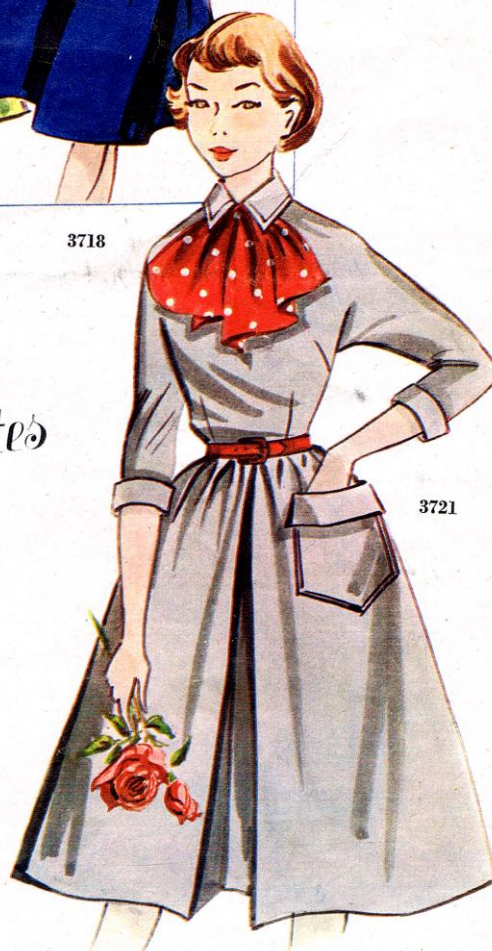
Pour les fêtes

3718 (de 9 à 11 ans). — Simplicité et chic! Une soie ou un lainage léger uni, mais une fine garniture de plissés pour le col et le bas des manches. C'est tout. Métrage: 2 m. 80 en 90 cm. Garniture: 50 cm. en 90 cm. Patron pour 9 à 11 ans seulement.

3719 (de 13 à 15 ans). — Semés à toute volée! Robe en soie pastillée. L'encolure et le bas des manches se terminent par une exquise garniture. Métrage: 4 m. en 90 cm. Patron pour 13 à 15 ans seulement.

3720 (de 13 à 15 ans). — La robe qui danse! Du taffetas écossais, un col montant en s'évasant, de courtes manches bouffantes et un empiècement arrondi d'où s'envolent les fronces du buste. Métrage: 4 m. en 90 cm. Patron pour 13 à 15 ans seulement.

3721 (de 7 à 9 et 13 à 15 ans). — Gouter joyeux! Robe en fin lainage gris argent et, sous le col, une garniture rouge qui sourit à la vie. Un pli creux devant. Métrage: 3 m. en 90 cm. pour 7 à 9 ans. Lors de la commande du patron, spécifier l'un des âges de 7 à 9 ans ou 13 à 15 ans.



3721

Nos patrons en couleur «Elite» peuvent être obtenus dans les grandeurs indiquées, au prix de 80 ct.

la semaine de la femme

N° 40. - Lausanne, le 3 octobre 1953

1953





4049 (de 7 à 9 ans). — Le pantalon norvégien est toujours de rigueur pour les enfants. Notre modèle s'accompagne d'une veste avec capuchon. Métrage: 2 m. 20 en 90 cm. pour la blouse et 1 m. en 140 cm. pour le pantalon. Le patron s'obtient pour 7 à 9 ans seulement.

4050 (de 13 à 15 ans). — Que de grâce dans cet ensemble de patinage! Métrage: 3 m. 70 en 90 cm. Le patron s'obtient pour 13 à 15 ans seulement.

4051 (tailles 38, 42 et 46). — Cette veste de ski aux emmanchures abaissées est brodée d'un motif joyeux. Métrage pour taille 42: 2 m. 30 en 90 cm. Le patron s'obtient pour l'une des tailles 38, 42 ou 46.

4052 (de 7 à 9 ans). — Qu'il soit en forme ou plissé comme c'est le cas ici, le costume de patinage reste toujours gracieux. Métrage: 1 m. 20 en 90 cm. pour la veste et 2 m. en 90 cm. pour la jupe. Patron pour 7 à 9 ans seulement.

4053 (taille 44). — L'après-ski comprend le pantalon fuseau et une blouse kimono à manches longues. Remarquez le boutonnage en biais. Métrage: 2 m. 20 en 90 cm. pour la blouse et 1 m. 25 en 150 cm. pour le pantalon. Patron pour taille 44 seulement.

Nos patrons en couleur «Elite» peuvent être obtenus dans les grandeurs indiquées, au prix de 80 ct.

La grande maison Veillon au sommet de sa gloire.



«Plämpel»

*est le qualificatif des Glaronnais
pour un café*

où fait défaut ce qu'on aime le plus au pays de Glaris :
l'arôme. Chez les producteurs du fromage vert
il est compréhensible qu'on n'apprécie pas le «plämpel»!
Bien que personne ne l'aime, on rencontre
hélas trop souvent encore
du café méritant ce surnom en Suisse.
C'est pourtant vrai qu'il n'y a rien de meilleur qu'un
café au lait bien corsé, stimulant et aromatique.
On ne s'en lasse jamais et lorsque les enfants
«font des manières», affirmant ne pas avoir
faim, le café au lait fait merveille.
Pour jeunes et vieux, il n'y a pas de plus
agréable boisson, nourrissante et stimulante à la fois.
Du café au lait pour le petit déjeuner . . .
et voilà une journée bien commencée !

Mais qu'il soit bon, ce café au lait, et pas du «plämpel» !
La seule recette éprouvée, citée aussi dans les livres
des plus grands gourmets, prescrit : «²/₃ de poudre de café et
¹/₃ de Franck-Arome», car seule la chicorée Franck-Arome
confère au café force et couleur. Et pensez-y : peu d'eau !
La chicorée Franck-Arome est un produit naturel pur.
Grâce à sa teneur en glucose caramélisée,
elle atténue le goût du lait et développe le parfum du café.



Seule **FRANCK-AROME**
respecte l'arôme du café
tout en l'accentuant!

THOMI & FRANCK S.A. BASEL



Réclame tout à fait exceptionnelle pour Cailler.

Comment obtenir et conserver un teint parfait?

La perfection de votre teint dépend avant tout de la *propreté absolue* de votre peau. Les soins habituels sont insuffisants, mais le *Cold Cream Pond's*, si pur et si riche, peut débarrasser votre épiderme de ses impuretés.

Pénétrant jusqu'au fond des pores, où l'eau ne peut atteindre, les huiles fines du *Cold Cream Pond's* font remonter à la surface les restes de maquillage ancien et la poussière — que l'on essuie alors facilement. Votre peau se trouve ainsi adoucie et embellie.

Ce nettoyage en profondeur, effectué régulièrement, est le meilleur traitement de votre teint. C'est la condition même d'un charme durable. Faites-en l'expérience dès ce soir...


POND'S
VANISHING CREAM
COLD CREAM
POUDRE

Pour les peaux qui ne supportent pas d'être trop maquillées

Si votre maquillage se décolore autour du nez et de la bouche, c'est que votre base de poudre est trop épaisse. Avec la *Vanishing Cream Pond's*, base de poudre légère et fraîche, vous éviterez de tels inconvénients. Cette crème immaculée adoucit votre peau, la protège contre le soleil, le vent et la poussière et la couvre d'un film invisible qui tient votre poudre bien plus longtemps. La *Vanishing Cream Pond's*, employée chaque jour dans le monde entier par les plus jolies femmes de la société, vous donnera le teint naturel que vous souhaitez. Essayez *Pond's* aujourd'hui même.



MRS. NICHOLAS R. DU PONT, réputée pour sa beauté et son élégance, dit: «C'est la douceur et l'onctuosité du *Cold Cream Pond's* qui garde à mon teint toute sa fraîcheur. Et rien n'égale la *Vanishing Cream Pond's* pour faire tenir la poudre et protéger la peau.»

Agent général pour la Suisse: F. COATE, 57, ROUTE DE FRONTENEX, GENÈVE



Chaque soir et chaque fois que vous renouvelez votre maquillage, étalez doucement un peu de *Cold Cream Pond's* sur votre visage et votre cou.



Massez-vous légèrement de bas en haut pour faire pénétrer profondément les huiles riches du *Cold Cream Pond's*.



Essuyez-vous doucement le visage pour enlever le fard ancien et les impuretés libérées par le *Cold Cream Pond's*. Ce nettoyage ne sèche pas votre peau mais lui redonne douceur et souplesse.



Pour compléter ce nettoyage adoucissant, étalez encore un peu de *Cold Cream Pond's* sur votre visage. L'épiderme ainsi traité est à l'abri de toute imperfection.



Cold Cream *Pond's* pour nettoyer la peau, *Vanishing Cream Pond's* pour la protéger et tenir la poudre: deux produits qui vous assureront un charme permanent. Ils ne coûtent que:

Pots Fr. 2.50 4.80
Tubes Fr. 1.— 1.90

ADPH



PRISMALO AQUARELLE
en 30 couleurs éclatantes, solubles à l'eau et résistant à la rupture

Couleurs merveilleuses
NEOCOLOR
applicables sur tous les papiers, le carton, le bois, les textiles, le verre, etc.

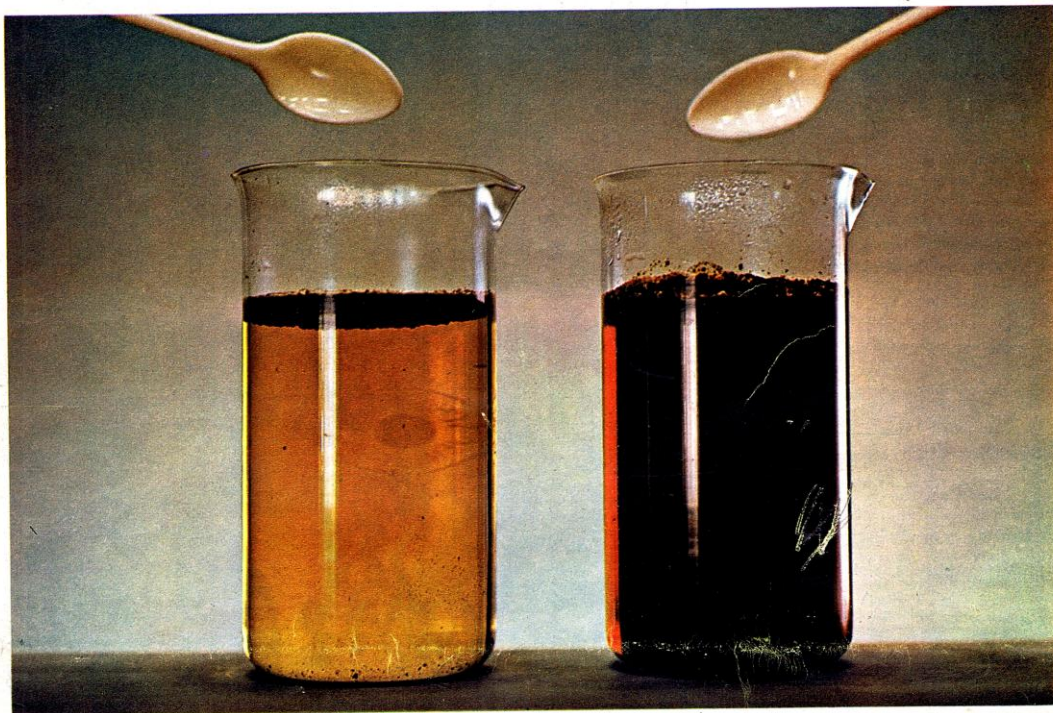
MACHINE A TAILLER
automatique N° 455
le modèle le plus demandé pour le bureau, l'école et l'usage familial

Porte-mines de précision
fonctionnement toujours parfait
ECRADOR automatique
et le nouveau porte-mines à 4 couleurs **FIX-4**

CARAN D'ACHE
CRAYONS SUISSES

Apparition de la célèbre marque Caran d'Ache, de Genève.

Etes-vous persuadée que vous faites du bon café?



Alors vous êtes peut-être une de ces dames qui déclarent fièrement : «oui, je ne prends que du café pur»! Chut! chut!... en toute sincérité, vous vous trompez! Un vrai, un bon café est celui auquel on ajoute un «liant». Les Orientaux, eux, grands connaisseurs de café, emploient depuis toujours un «liant» et c'est bien pour cela que leur café est si bon. Notre image vous en donne l'explication : Dans le verre de gauche rempli d'eau bouillante, on verse de la poudre de café pur; celle-ci se dissout difficilement. La boisson ainsi préparée a peu de goût et peu de couleur. Dans le verre de droite, nous ajoutons à la poudre de café un peu de chicorée Franck Arome qui intensifiera la couleur et accentuera le parfum du café. La chicorée Franck Arome est le complément indispensable pour obtenir du bon café. Le café pur garde toujours un peu le goût de l'eau. Si vous désirez vraiment un excellent café, mélangez donc de la chicorée Franck Arome à votre poudre et vous obtiendrez un café savoureux et de belle couleur.



Pour le café noir :
1/4 de Franck Arome



Pour le café au lait :
1/3 de Franck Arome

La chicorée Franck Arome est un produit purement végétal et de qualité.

► Demandez-nous la jolie brochure gratuite «Pour ces bonnes heures claires». Vous apprendrez des choses nouvelles et intéressantes sur le café.

Seule

FRANCK AROME

respecte l'arôme du café

tout en l'accentuant!



Thom & Franck SA, Bâle

SE N 73 Mr. Jacques Guignard
A La Golisse
0393606 Poste Le Sentier /VD

A Z
Zürich 1

Les arrières comportent toujours l'adresse de l'abonné, ici Jacques Gignard de la Golisse.

BANAGO



Base solide pour la vie

SE N 73 Mr. Jacques Guignard
A La Golisse
0393606 Poste Le Sentier / VD

A Z
Zürich 1

On a un faible pour Nagolet. Tudieu, quelle réclame ! Tudieu, à l'origine « Par la vertu de Dieu », ancienne expression française.



Chic...il y a de nouveau du

Ka-Aba

pour le déjeuner! C'est le
Ka-Aba qui me plaît le mieux
et je ne m'en lasse jamais.



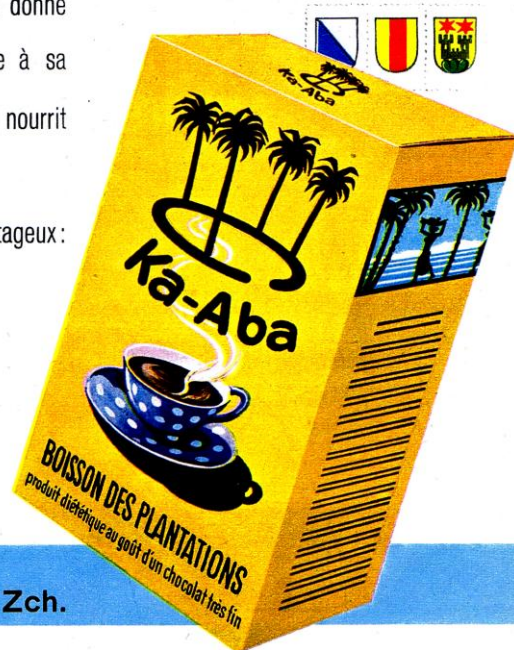
Avec bon pour des paquets originaux ou
les intéressants albums héraldiques HAG.

Chère Madame, n'aimeriez-vous pas voir vous aussi votre
mari sourire ainsi de bon matin? Le **Ka-Aba** donne
véritablement de l'entrain et de l'élan! Grâce à sa
composition harmonieuse, * le **Ka-Aba** nourrit
sans constiper et ne fait pas grossir!

Voilà pourquoi le **Ka-Aba** est doublement avantageux:
le paquet de 200 g ne coûte que Fr. 1.30



Le Ka-Aba contient, à part du cacao
surfin et du sucre de canne plus de
30% de sucre de raisin et de sucre
de fruits, ainsi que de précieux sels
minéraux.



Un produit de qualité
de **CAFÉ HAG SA. Feldmeilen Zch.**

N° 16. - Lausanne, le 18 avril 1953

la semaine de la femme





Souveraine et défenseur de

Un des plus récents portraits de S. M. Elisabeth II, éblouissante de jeunesse et de beauté.



L'Abbaye de Westminster, à Londres, où, depuis le XI^e siècle, tous les souverains d'Angleterre, à l'exception de deux, ont été sacrés et couronnés.

Le palais de Buckingham, vu du parc de Saint-James. Au sommet du mât flotte l'étendard personnel de la souveraine, ce qui signifie que S. M. Elisabeth II est présente à Londres.

AVEC méthode, sans précipitation, ce qui est bien propre au tempérament britannique, Londres poursuit les préparatifs du sacre de S. M. Elisabeth II. Cette cérémonie solennelle aura lieu le 2 juin — un mardi — en la vénérable Abbaye de Westminster, une église de juridiction royale, sous les voûtes de laquelle, depuis le XI^e siècle, tous les souverains d'Angleterre, à l'exception de deux, ont été couronnés. Vers 9 heures du matin, les hautes grilles du palais de Buckingham s'ouvriront pour laisser sortir un somptueux et lourd carrosse doré, sur les riches coussins duquel aura pris place S. M. Elisabeth II, par la grâce de Dieu reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, chef du Commonwealth et défenseur de la foi. Au son des trompettes d'argent et des fanfares, ce merveilleux équipage, avec son escorte de Life Guards aux uniformes rutilants, gagnera l'Abbaye en faisant un détour par le quai nord de la Tamise, ce qui permettra à quelque trente mille spectateurs supplémentaires — des écoliers surtout — de voir passer leur gracieuse souveraine, plus belle que jamais.

Derrière le carrosse du couronnement chevaucheront, sur de fringantes montures, les trois ducs royaux, soit L. A. R. le duc d'Edimbourg, époux de S. M. Elisabeth II et premier gentleman du royaume, le duc de Gloucester, oncle de la souveraine, et le jeune duc de Kent, cousin germain de la reine. A moins que la Commission du couronnement, que préside le duc de Norfolk, grand maréchal de la Cour, à qui revient de droit, par privilège héréditaire, la charge d'organiser les grandes cérémonies de la Couronne, ne décide que le duc d'Edimbourg peut prendre place dans le carrosse doré, à côté de Sa Majesté. Cette décision serait plus aisée à prendre si le duc d'Edimbourg était fait prince consort ou prince du Commonwealth, avant le 2 juin. Mais, à ce sujet, on ne sait rien encore des intentions de la souveraine. On considère, toutefois, que S. M. Elisabeth II vient de faire un pas dans ce sens en conférant à son mari, le 15 janvier dernier, les grades d'amiral de la flotte, de feld-maréchal de l'armée de terre et de maréchal de la Royal Air Force, ceux-là mêmes que feu son père, S. M. George VI, détenait dans les trois services des forces armées de la nation.

A son arrivée à l'Abbaye, la souveraine sera accueillie par l'archevêque de Canterbury, primat de l'Eglise anglicane, l'archevêque d'York, primat de l'Eglise d'Angleterre, le révérend doyen et le cha-



pitre de Westminster. Puis, en procession, elle sera conduite près de l'autel, cependant que, dans le sanctuaire, se trouveront quelque huit mille personnes, soit la famille royale, le gouvernement, les représentants du Commonwealth et des maisons régnantes étrangères, les hauts dignitaires de la nation, les membres du corps diplomatique accrédité à Londres, les membres du parlement et un certain nombre d'autres invités. Les enfants de S. M. Elisabeth II, le jeune duc de Cornouailles et la petite princesse Anne, prendront place sur une estrade, auprès de leur grand-mère, S. M. la reine-mère Elisabeth, et de leur tante, S. A. R. la princesse Margaret.

Les quelque huit cents pairs du royaume — ducs, marquis, comtes, vicomtes et barons — accompagnés de leur épouse, revêtiront, pour la circonstance, leurs habits de Cour. Leurs épaules seront couvertes du manteau de velours pourpre, rehaussé d'hermine, et, à la main,

La beauté suprême de la reine d'Angleterre. La Semaine de la femme du 18 avril 1953.

2 la foi S. M. ELISABETH II

va être sacrée le 2 juin prochain

ils porteront leur couronne, qu'ils ne coifferont pas avant que l'archevêque de Canterbury ait posé la couronne impériale d'Etat sur le front de la nouvelle reine. Comme les temps sont durs, même pour ceux qui ont le droit de porter un titre, il a été autorisé, pour ceux qui le désirent, de remplacer le velours de soie par du velours de coton, la fourrure d'hermine par celle de lapin domestique, et la couronne par une toque galonnée d'or ou d'argent.

La cérémonie du couronnement, dont l'acteur principal sera le Dr Geoffrey Fischer, archevêque de Canterbury et primat de l'Eglise anglicane, est, avant tout, un service religieux d'une profonde signification spirituelle. Elle fera ressortir, une fois de plus, les liens étroits qui, depuis l'époque anglo-saxonne, unissent l'Eglise et la Couronne. Les officiants utiliseront les différents insignes de la Regalia, c'est-à-dire les bijoux de la couronne d'Angleterre, qui ont été confectionnés pour le sacre du roi Charles II, en 1662, ou postérieurement à cette date. Ces magnifiques pièces de joaillerie, en or massif, serties de pierres précieuses et de perles, dont la valeur est inestimable, seront transférés la veille au soir de la Tour de Londres — où ils sont conservés dans une vitrine accessible au public — à l'Abbaye de Westminster, pour être remis au révérend Alan C. Don, doyen du chapitre, qui les déposera dans la chapelle de Jérusalem. C'est en ce saint lieu que ce trésor passera la nuit, sous la garde des Yeomen, revêtus de leurs uniformes pittoresques, et la surveillance discrète, mais vigilante, des inspecteurs de Scotland Yard.

Au matin du 2 juin, le doyen et le chapitre de Westminster, accompagnés des choristes de l'Abbaye, viendront reprendre les insignes royaux pour les conduire dans la chapelle d'Edouard le Confesseur, où l'huile, destinée à oindre le front, le cou et les mains de S. M. Elisabeth II, sera consacrée. Puis, l'étendard personnel du souverain et les différentes pièces de la Regalia seront remis à ceux que la jeune reine a désignés pour ce service d'honneur. Les couleurs royales seront portées par le vicomte Montgomery of El Alamein, feld-maréchal de l'armée de terre, qui s'est illustré pendant la dernière guerre, tout comme le vicomte Cunningham of Hyndhope, amiral et ancien Premier Lord de la mer, à qui sera confiée la couronne de Saint-Edouard; le vicomte Portal of Hungerford, maréchal de l'air, ancien chef d'état-major de la Royal Air Force, qui tiendra le sceptre surmonté de la croix; et le comte Alexander of Tunis, feld-maréchal de l'armée de terre, ancien gouverneur général du Canada et actuellement ministre de la Défense du gouvernement britannique, à qui sera attribué le globe surmonté de la croix. Enfin, un autre grand serviteur de la nation, le marquis de Salisbury, lord-président du Conseil, c'est-à-dire vice-premier ministre et bras droit de M. Winston Churchill, aura la garde de la grande épée d'Etat.

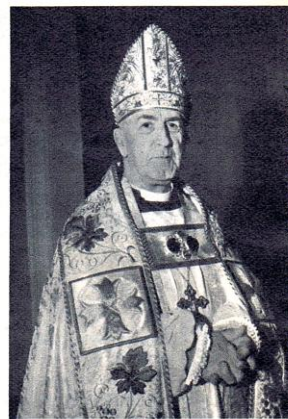
Au début de la cérémonie, la souveraine prêterait serment, puis elle sera ointe avec l'huile consacrée. L'archevêque de Canterbury administrera ce sacrement en se servant d'une cuillère et d'une ampoule, toutes deux en or et datant du moyen âge. C'est l'onction, et non le couronnement, qui est l'acte essentiel du sacre. Les rites symboliques qui le suivent ne sont que les reflets extérieurs, et visibles, d'une action tout intérieure et spirituelle. La remise à la reine de la grande épée d'Etat sera accompagnée de la belle exhortation que voici: «Avec ce glaive, faites la justice; arrêtez le développement de l'iniquité; protégez la Sainte-Eglise de Dieu; aidez et défendez les veuves et les orphelins; redonnez vie à ce qui est en voie de dépérir; punissez et réformez ce qui est mal; confirmez ce qui est en bon ordre; et que, faisant ces choses, vous soyez glorieuse et serviez toujours Notre Seigneur Jésus-Christ, pour régner à jamais, avec Lui, tout au long du chemin qui s'ouvre à vous.»

La souveraine sera alors revêtue de la Colobium Sindonis, ou surplis sans manche, de la Supertunica, sorte de longue tunique brodée d'or, de l'Armilla, qui est une étoile de soie, et de la Dalmatique, chasuble richement ornée. C'est parée de ces ornements religieux — défenseur de la foi, la reine est chef de l'Eglise anglicane lorsqu'elle est en Angleterre et chef de l'Eglise presbytérienne lorsqu'elle se trouve en Ecosse — que S. M. Elisabeth II sera «déposée» sur le fauteuil du couronnement, meuble vénérable dont le bois sera tendu d'une étoffe d'or, et dans le siège duquel est encastrée la fameuse pierre du Scone, rapportée d'Ecosse en 1297 et sur laquelle tous les rois d'Angleterre se sont assis pour être couronnés. Au cours de la nuit de Noël 1950, ce bloc historique avait été dérobé par des nationalistes écossais, ce qui avait jeté un trouble profond dans toute l'Angleterre.

L'archevêque de Canterbury remettra, à ce moment, à la jeune reine, qui le prendra pour le tenir dans sa main droite, le globe surmonté de la croix, symbole de la foi chrétienne. Ayant repris cet orbe précieux pour le déposer sur l'autel, le prélat passera à l'annulaire droit de S. M. Elisabeth II l'anneau dit du couronnement, ce qui signifie, en quelque sorte, le mariage du souverain avec Dieu et la nation. Puis, dans la main droite, il lui remettra le sceptre surmonté de la croix, symbole du pouvoir et de la justice, et dans la main gauche un second sceptre, surmonté d'une colombe celui-là, symbole de l'équité et de la miséricorde. Enfin, sur le front de cette jeune femme

de vingt-sept ans, il déposera la couronne dite d'Edouard le Confesseur, copie de celle exécutée en 1662, que ceignit, au XI^e siècle, ce roi des Anglo-Saxons et qui fut détruite sous la république d'Olivier Cromwell. Mais, comme cette couronne est très lourde — elle pèse plus de trois kilos — S. M. Elisabeth II ne la gardera que quelques instants seulement, car l'archevêque la remplacera, presque aussitôt, par celle de l'Etat, infiniment plus légère — son poids n'atteint pas un kilo et demi — qui fut confectionnée pour la reine Victoria, en 1838.

C'est à ce moment que, de la part des plus hauts dignitaires du royaume, la reine recevra l'hommage dû au rang qui est désormais le sien, «au nom et par l'autorité du Seigneur». Le duc d'Edimbourg, son mari, sera dans les premiers — peut-être le premier même — à venir faire acte de soumission à sa souveraineté. Puis S. M. Elisabeth II prendra la communion, dans sa forme usuelle. Une bénédiction de l'archevêque de Canterbury mettra fin à cet imposant service religieux, qui sera aussi une grandiose cérémonie officielle, au cours de laquelle les trompettes et les chœurs se mêleront au fracas des grandes orgues. Entourée d'un cortège magnifique, S. M. Elisabeth II traversera l'immense nef pour quitter le sanctuaire et prendre place, aux acclamations de la foule, dans son carrosse doré auquel seront attelées quatre paires de chevaux gris harnachés de rouge et d'or. Dans cet équipage de gala, en une procession somptueuse, parmi les Life Guards et les Yeomen, la jeune souveraine regagnera son palais de Buckingham, après un parcours de sept kilomètres à travers sa capitale en fête.



L'archevêque de Canterbury, le Dr Fischer, revêtu de la Regalia du couronnement.



M. Winston Churchill portera, pour la cérémonie, l'uniforme de Lord Gardien des Cinq Ports.



Le vicomte Montgomery of El Alamein, feld-maréchal de l'armée de terre, portera les couleurs royales.

Le comte Alexander of Tunis, feld-maréchal de l'armée de terre, présentera à la reine le globe surmonté de la croix.



VAC
René Junod S.A.

Léopold-Robert 115
LA CHAUX-DE-FONDS
HORLOGERIE — MAROQUINERIE
MEUBLES — RADIOS
ARTICLES DE MÉNAGE ET DE SPORT



Rasoirs électriques

10 JOURS A L'ESSAI sans frais et sans obligation d'achat. — 1 an de garantie.



0 80 36. « Harab-Star ». Double-tête coupante arrondie en acier spécial. Un produit suisse de qualité. A crédit Fr. 117.—
Fr. 11.— par mois
Au comptant Fr. 105.30

0 80 31. « Schick-Super ». Deux têtes coupantes. Haut rendement. Présentation élégante. A crédit Fr. 156.—
Fr. 13.— par mois
Au comptant Fr. 140.40

0 80 38. « Remington Contour 6 ». Dernière création à triple tête « Blue Sireak ». Elui luxe. A crédit Fr. 139.—
Fr. 12.— par mois
Au comptant Fr. 125.—

0 52 56. Coussin électrique « OLOSA ». Fabrication suisse. Déparasité. Commutateur à 3 positions, maniable d'une seule main. Thermostat automatique avec coupe-circuit thermique. Protection contre l'humidité. Moisson de belle qualité. Housse blanche. 1 an de garantie. A crédit Fr. 32.—
Fr. 4.— par mois Au comptant Fr. 28.80

Voyez nos conditions de vente claires et précises. — Port, emballage et frais d'encaissement à notre charge.
Demandez notre catalogue général. — Envoi gratis.



Epos

0 17 31. Marmite à pression de vapeur « EPOS ». Fabrication suisse. Aluminium pur, poli. Fond épais en fonte d'aluminium, spécialement pour plaques électriques. Couvercle extra solide en fonte d'anticorrosion. Fermeture à balonnette, extrêmement simple et de toute sécurité. Soupape-poids, sans ressort, toujours prête, ne demande pas de soin. Soupape de sûreté excluant tout danger. Pression de cuisson 1,6 atm. Manches et poignée en matière isolante. Livrée avec grille. Mode d'emploi. Un an de garantie. Contenance 5 litres. A crédit Fr. 79.—
Fr. 8.— par mois Au comptant Fr. 71.—
0 17 33. Même article, contenance 8 litres. A crédit Fr. 103.—
Fr. 11.— par mois Au comptant Fr. 92.70



0 52 48. Douche à air chaud et froid. Moteur universel 15 000 1/min. Très robuste. Boîtier marmite en plexiglas très résistant. Interrupteur double (Air chaud ou froid). Condensateur antiparasite. Excellent rendement. Un an de garantie. A crédit Fr. 49.50
Fr. 5.— par mois Comptant Fr. 44.55



ALUMINIUM PUR

insuable, poli, brillant, spécialement renforcé pour cuisson électrique.
Marmites et casseroles avec fond de 9 à 10 mm d'épaisseur, en fonte d'aluminium, parfaitement plat empêchant toute déperdition de chaleur. Parois laminées. Nouvelle exécution moderne bombée facilitant le nettoyage. Manches et poignées entièrement isolés, indéformables. Fabrication suisse.

Pour plaques électriques de 18 cm. de diamètre

Article	Diamètre du fond	Diamètre du haut	Contenance	Crédit
0 13 01. Casserole profonde	14 cm.	16 cm.	1,75 litre	19.—
0 13 02. Casserole basse	18 cm.	20 cm.	2,5 litres	24.—
0 13 03. Casserole profonde	17 cm.	18 cm.	2,5 litres	21.50
0 13 04. Casserole profonde	18 cm.	20 cm.	3,25 litres	25.—

Pour plaques électriques de 22 cm. de diamètre

0 13 05. Casserole basse	21 cm.	22 cm.	3,5 litres	28.—
0 13 06. Casserole profonde	21 cm.	22 cm.	4,5 litres	30.—
0 13 07. Marmite 1/2-profond	22 cm.	24 cm.	6,5 litres	34.50
0 13 08. Marmite profonde	22 cm.	24 cm.	9,75 litres	39.—

Payables Fr. 4.— à Fr. 12.— par mois selon le montant

Couvercles

Diamètre	A crédit
0 14 01. 16 cm.	2.90
0 14 02. 18 cm.	3.35
0 14 03. 20 cm.	3.70
0 14 04. 22 cm.	4.10
0 14 05. 24 cm.	4.70
0 14 06. 26 cm.	5.65

Au comptant 10% d'escompte

Port et emballage gratis

0 10 10. Batterie de cuisine réclame pour l'électricité.

1 marmite 22 cm. 5,3 litres	
1 casserole 18 cm. 2,5 litres	
1 casserole 20 cm. 3,4 litres	
1 casserole 22 cm. 4,5 litres	
1 couvercle 18 cm.	
1 couvercle 20 cm.	
2 couvercles 22 cm.	
La garniture 8 pièces.	

A crédit Fr. 89.—
Fr. 9.— par mois
Au comptant Fr. 80.—

Cette combinaison ne peut en aucun cas être modifiée ou dépeçée.

Bulletin de commande

A envoyer sous enveloppe fermée affranchie à 20 cts à :

V. A. C. René Junod S.A., La Chaux-de-Fonds

Veuillez m'adresser : (biffer ce qui ne convient pas)

● L'article No. à Fr. payables Fr. par mois
ou au comptant Fr. contre remboursement.

● Un choix de :
● Un catalogue gratis avec illustration de tous nos articles: Horlogerie — Maroquinerie — Meubles — Radios — Sport — Ustensiles de ménage, etc.

Monsieur / Madame / Mademoiselle

Nom

Prénom

Profession

Rue

Localité

Canton

Date

Ancien client No.

Nouveau client ? 512

EN 73 Mr. Jacques Guignari

393606 La Colisse

Poste Le Sentier / VD

La maison VAC de la Chaux-de-Fonds, soit René Junod, occupera plus d'une fois le quatrième plat de l'hebdomadaire.

Écolières

3773, de 7 à 9 ans. Modèle Javotte. — La jupe à bretelles s'élargit d'un pli creux devant et dos. La jaquette vague arbore un empiècement arrondi qui donne le départ aux manches. Mé-



trage: 1 m. 85 en 140 cm. Doublure: 1 m. 75 en 90 cm. Patron pour 7 à 9 ans seulement.

3774, de 9 à 11 ans. Modèle Rose-Marie. — Marinière en lainage écossais. Manches montées bas, poches prises dans les coutures de côté. Métrage: 1 m. 20 en 140 cm. Patron pour 9 à 11 ans seulement.

3775, de 11 à 13 ans. Modèle Huguette. — Des groupes de pinces, des emmanchures basses, des manches longues se terminant par des poignets boutonnés ou, à volonté, des manches courtes. C'est une blouse-chemisier sympathique. Métrage: 1 m. 75 en 90 cm. Patron pour 11 à 13 ans seulement.

3776, de 13 à 15 ans. Modèle Reine. — La jupe à carreaux déploie une ampleur moderne et amincit la taille. La blouse unie s'amuse de coquets biais noués du tissu de la jupe. Métrage: 1 m. 75 en 90 cm. pour la blouse et 1 m. 40 en 90 cm. pour la jupe. Patron pour 13 à 15 ans seulement.

Nos patrons en couleur «Elite» peuvent être obtenus dans les grandeurs indiquées, au prix de 80 cts.

La mode travaille même les écolières.

EN 73 Mr. Jacques Guignard

393606 La.Golisse
Poste Le Sentier /VD

A Z
Zürich -



Une marque et un logo.



Intriguée, oui...

...mais surtout émerveillée ! Cuisiner devient si simple ! Les enfants eux-mêmes n'en reviennent pas... et maman ne rate plus jamais rien ! C'est un fait : les cuisinières à gaz LE RÊVE, sans cesse améliorées, réunissent toutes les qualités qu'une maîtresse de maison moderne peut désirer dans ce domaine :

- cuisson sûre et rapide sur trois brûleurs, permettant l'utilisation de casseroles de tout diamètre, grâce aux supports pivotants de conception nouvelle ;
- encombrement réduit : 50 cm. de profondeur ;
- nouveau four carré, pratique et économique, à commande thermostatique ;
- grandes facilités de nettoyage

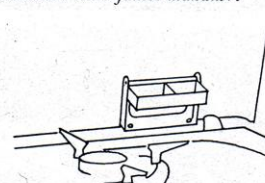
... et quelle élégance dans la sobriété des lignes !

Demandez à vos amies ce qu'elles pensent de leur cuisinière LE RÊVE ; consultez votre installateur... vous verrez que LE RÊVE mérite sa réputation et son succès.

LE RÊVE participe à l'harmonie du foyer !



robinets munis d'un verrou éliminant toute fausse manœuvre



Couvercle avec cendrier, sur demande

Le Rêve

Fabrique de cuisinières et émaillerie S.A. Genève-Acacias

Célèbre marque de cuisinière. Le rêve de la ménagère !



Au cours du premier semestre 1953, la BERNINA a battu tous les records de vente. Pourquoi? C'est que la BERNINA Jubilae détient des avantages qui ne se trouvent réunis sur aucune autre machine. Un maniement extrêmement simple. Une constante régularité de couture. Une multiplicité d'utilisation inégalée. Appareil à nervures. Dispositif pour point d'ornement à deux aiguilles. Pied de biche pour repriser avec de la laine. Qualité prouvée par des dizaines de milliers de machines.

NOUVEAU BERNINA zigzag portative, modèle populaire.
Son prix est le plus avantageux de toutes les machines portatives zigzag à bras libre

Une enquête auprès des ménagères a démontré que la BERNINA est préférée lorsqu'il ne s'agit pas avant tout d'exécuter des points d'ornement mais surtout de repriser des bas, raccommorder des vêtements et du linge, de coudre rapidement au point zig-zag et au point droit.

NOUVEAU BERNINA modèle populaire au point droit
admirable de rendement et de régularité
fidèle à la qualité BERNINA, ne coûte que **395.-**

Demandez les nouveaux prospectus BERNINA en envoyant le bon ci-dessous à:
Fr. Gegauf S.A., Fabrique de Machines à coudre BERNINA, Steckborn (Thourgovie)

B O N	Je désire la documentation *BERNINA Jubilae	Mme, Mlle, Mons.
	*BERNINA modèle populaire au point droit	
	*BERNINA zigzag portatives modèle populaire	
	*Machines BERNINA sur meubles	
	*Conditions de paiement au comptant	Rue
	*Palements échelonnés	Localité
	*Location-vente	
	*Abonnement d'épargne	
	*Biffer ce qui ne convient pas.	



J 94

SE N 73 Mr. Jacques Guignard
A
0393606 La Colisse
Poste Le Sentier / VD

A Z
Zürich 1

Pourquoi le **Banago** est-il si apprécié?

1

Le BANAGO c'est le petit déjeuner idéal... et si bon!



2

Le BANAGO assure à vos enfants un sain développement et une solide constitution des os et de la dentition



3

Le BANAGO nourrit et fortifie sans faire grossir



NAGO OLTEN

Mais où donc est passé Nagolet ?



Soirée dansante

3882, taille 42. La meilleure formule pour une garden-party: robe longue, sans manches, col montant. Jaquette cintrée, fermée par un bouton unique. Métrage: 5 m. 75 en 90 cm. de reps et 1 m. 50 en 90 cm. de brocart. Patron pour taille 42 seulement.

3883, taille 44. Une très belle soie imprimée. Mille fronces au corsage et à la taille. Décolleté suggestif. Une étoile unie accompagne cette toilette précieuse. Métrage: 3 m. 50 en 90 cm. pour la robe et 1 m. 80 en 90 cm. pour l'étoile. Patron pour taille 44 seulement.

3884, taille 42. La jupe de cette robe se travaille en 3 parties. Corsage simple sans manches. Boléro kimono. En organza. 3/4 longue. Métrage: 5 m. en 90 cm. Patron pour taille 42 seulement.

3885, taille 46. Jaquette vague 3/4 doublée de tissu imprimé. La robe a ses épaules dégagées. Poches décollées. C'est l'ensemble cocktail. Métrage: 5 m. en 90 cm. Doublure: 3 m. en 90 cm. Patron pour taille 46 seulement.

Nos patrons en couleur «Elite» peuvent être obtenus dans les grandeurs indiquées, au prix de 80 cts.

Carnaval

PATRONS
elite
SCHNITTE
CONZETT & HUBER - ZÜRICH

3758



3756



3755



3757



3754



3754, taille 40. — Dansez la «rumba»... revêtue d'une jupe à larges rayures, drapée sur un côté, et d'une blouse unie, largement décolletée, bordée d'un volant très flou. Métrage: 2 m. 60 en 90 cm. pour la jupe, 1 m. 40 en 90 cm. pour la blouse. Patron pour taille 40 seulement.

3755, taille 42. — Vous aimez «l'existentialisme»... alors voici pour vous et une explication est superflue, n'est-ce pas! Métrage: 1 m. 75 pour le pantalon, 0 m. 70 pour la blouse et par teinte. Largeur: 90 cm. Patron pour taille 42 seulement.

3756, de 7 à 9 ans. — Costume «turc» pouvant se porter par une fillette ou un garçon.

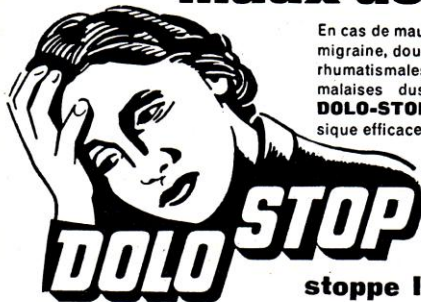
N'oubliez pas le pompon au chapeau! Métrage: 1 m. 80 pour le pantalon, 2 m. pour la blouse, 0 m. 35 pour le boléro. Largeur: 90 cm. Patron pour 7 à 9 ans seulement.

3757, de 5 à 7 ans. — Les enfants ont une adoration pour les ramoneurs, mais nous aussi. Si vous confectionnez ce costume à l'un de vos enfants, peut-être vous portera-t-il chance! Métrage: 3 m. en 90 cm. Patron pour 5 à 7 ans seulement.

3758, de 5 à 7 ans. — Une petite fille sera dans son élément si son costume ressemble à une fleur pleine de charme et de grâce... Métrage: 0 m. 90 pour le corsage et 0 m. 80 en 90 cm. pour le pantalon. Patron pour 5 à 7 ans seulement.

Nos patrons en couleur «Elite» peuvent être obtenus dans les grandeurs indiquées, au prix de 80 ct.

Maux de tête!



En cas de maux de tête et de dents, migraine, douleurs névralgiques et rhumatismales, refroidissements, malaises dus au fœhn, prenez **DOLO-STOP**, un nouvel analgésique efficace.

Etui de poche à 10 comprimés
Fr. 1.60
Toutes pharmacies et, sauf Vaud, drogueries.

stoppe la douleur!

Un nouveau produit de Max Zeller Fils, Romanshorn

Les femmes qui vieillissent rapidement souffrent bien souvent de **pertes blanches**, dangereuses et épuisantes qui les rendent maussades, faibles, sans entrain au travail. — Mais il existe un remède qui ne doit jamais: Le **Baume des Dames Rophaien**. Leur état général est amélioré. Elles ont meilleurs mine, paraissent rajeunies. Elles ont de nouveau plus de plaisir à vivre. Flacons à fr. 4.40, 8.75, cure complète fr. 15.10 dans toutes les pharmacies.

Fabricant: Herboristerie Rophaien, Brunnen 47.



toujours souple
grâce au soutien-gorge

Monalisa
«l'Impeccable»

Même au lavage
il garde toutes ses qualités.
E. BEYELER & CIE. ZURICH
Fabricants

POUR VOTRE **MÉNAGE** et votre famille, vous trouverez toujours d'utiles indications dans la partie annonces de «LA SEMAINE DE LA FEMME».

ABCESSINE
est efficace
contre



ERUPTIONS



**ABCES
DENTAIRE
FURONCLES
ANGINES
PANARIS
ABCESSINE**

purifie le sang

Epruvé depuis 25 ans

Dans les pharm. et drogueries
10 tablettes Fr. 2.90
20 tablettes Fr. 4.95
50 tablettes Fr. 11.75

**Immédiatement
non-fumeur**

par G.P.S. garantie, agréable
peu coûteux, recom. médi-
cale. Prospectus gratuit.
SOCHIM S.A., chem.
Labor., Kreuzlingen 25.

Un vrai miracle de douceur!

VEL *lave les tissus

les plus délicats et les
ménage au maximum

Lorsqu'on lave des tissus fins, on doit
veiller à ne pas les user en les frottant,
il faut donc laisser agir le **pouvoir
détergent supérieur** de VEL qui
assure un nettoyage à 100%.

VEL se dissout dans l'eau dure, même
très froide, mieux que les flocons de savon
et entraîne la saleté des plus fragiles étoffes
sans les attaquer. Lavées au VEL, les couleurs
lavables les plus sensibles restent **10 fois
plus longtemps** fraîches et vives.

VEL est également d'une **douceur
incomparable** pour la peau.
Chaque jour, quand vous faites
la vaisselle, VEL vous
prouve qu'il ménage
vos mains!



Lavez vos bas
uniquement au VEL. Ils ne seront
plus ternis par les dépôts savonneux mais
conserveront leurs couleurs naturelles,
auront toujours l'air neuf et dureront
plus longtemps.

Fr. 1.-, 2.50 et 5.50 en vente partout

VEL est extrêmement doux!

Colgate-Palmolive S.A., Zurich

Pourquoi la nouvelle ELNA

est-elle la machine à coudre de ménage la plus parfaite au monde?



L'ELNA-Transforma, grâce à la haute qualité TAVARO, exécute au mieux tout ce qu'on peut désirer d'une machine à coudre simple:

Coutures de tous genres, raccommodages, ouvrages au point perlé, au point de reprise, au passé-plat, etc.

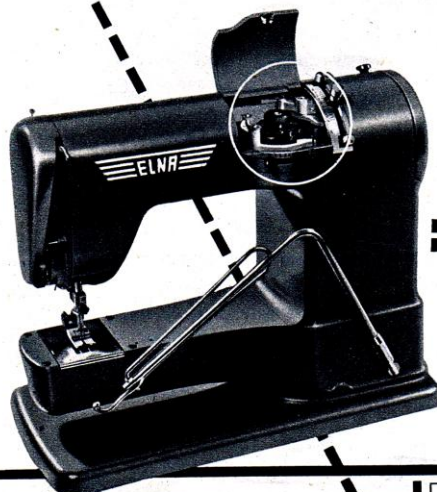
L'ELNA-Transforma peut en tout temps se transformer, moyennant un supplément, en une ELNA-Supermatic.



L'ELNA-Supermatic exécute telle qu'elle est livrée, sans y introduire ni en retirer une came, tous les travaux qui faisaient apprécier jusqu'ici les machines à coudre zig-zag:

Surfilage, fixation de boutons, boutonnières, nervures ou points décoratifs zig-zag, etc.

Cependant, pour plusieurs sortes de coutures, et pour les points décoratifs surtout, les machines à coudre zig-zag présentent un grave inconvénient: elles exigent de constantes manipulations de manettes. L'adresse et la régularité du geste requis ne s'acquièrent qu'après une longue pratique et beaucoup d'ouvrages gâchés.



Mais l'ELNA-Supermatic n'est pas seulement une machine à coudre zig-zag. Elle comprend — et voilà l'innovation révolutionnaire — un dispositif, l'ELNAGRAPH, dans lequel on peut introduire un choix de cames variées. Sans déplacements continus de manettes d'un côté et de l'autre, vous pouvez maintenant exécuter tout à fait automatiquement des points et des ouvrages d'une régularité et d'une présentation parfaites.

A vous de choisir... puis l'ELNA pense et coud pour vous.

Veuillez nous permettre de vous présenter notre ELNA-Supermatic. Vous pourrez ainsi juger vous-même.



UN PRODUIT DE TAVARO S.A. GENEVE

ELNA-Supermatic Fr. 745.—
ELNA-Transforma Fr. 555.—
Bride à deux aiguilles pour ELNA-Transforma Fr. 15.—

☐ Je vous prie de me faire une démonstration de la nouvelle ELNA, sans engagement.	Nom: S 01
☐ Veuillez me renseigner sur vos facilités de paiement.	Adresse:
A envoyer sous enveloppe ouverte affranchie à 5 ct.	

Les machines à coudre électriques révolutionne la couture.



A Z
Zürich I

Une nouvelle et brillante réussite Knorr...

Pois gourmets au fumet de jambon

Une soupe aux pois, oui, mais de quelle qualité! Composé de jeunes et tendres petits pois cuits avec de magnifiques jambons de campagne, ce potage surpasse toute attente en finesse et en saveur. Au lieu de 20 minutes, comme à l'ordinaire, ce merveilleux potage n'exige que

5 minutes de cuisson!

Knorr remet ainsi en honneur un potage classique — mais plus onctueux, plus savoureux, plus aromatique que jamais. Léger, malgré sa richesse de matières, c'est le potage agréable pour les jours plus frais!

SE N 73 Mr. Jacques Guignard

A

0393606 La Golisse
Poste Le Sentier /VD

Un petit lutin toujours d'actualité aujourd'hui, près de 70 ans plus tard. N'abandonnez jamais vos icônes !

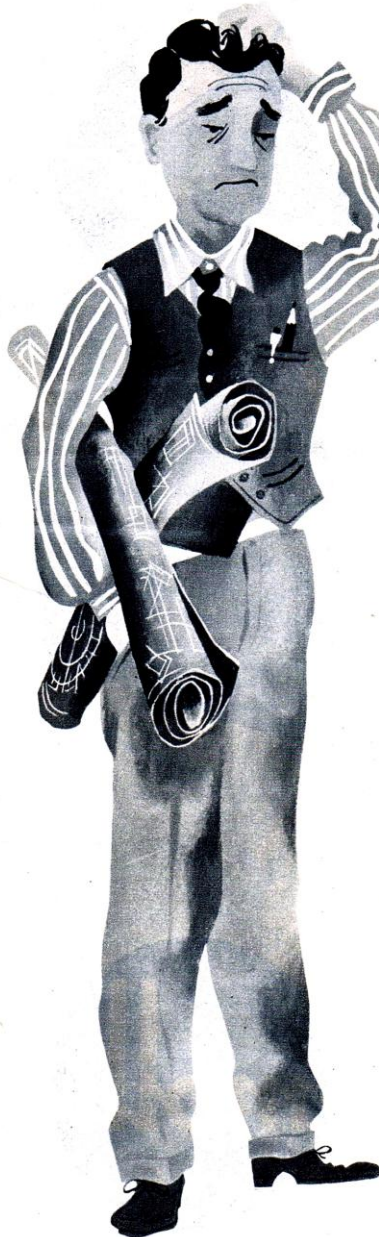


N° 37. - Lausanne, le 12 septembre 1953

*la semaine
de la femme*

Qui a la meilleure part?

...Octave Perret, qui prend son plan de façon si maladroite avec l'air de dire: «De nouveau un travail compliqué de bon matin! Si au moins l'ingénieur pouvait attendre qu'on soit tout à fait éveillé, au lieu de distribuer la besogne la plus difficile d'abord...»



...ou Paul Mairét qui tient son plan allègrement, y jette un coup d'œil sûr et répond à l'ingénieur: «...c'est bien compris, vers les 10 heures je serai prêt.» Et chez Paul on sait qu'il sera effectivement prêt à 10 heures, livrant un travail soigné. Tout au contraire d'Octave, Paul explique: «C'est le matin que je travaille le mieux. Je me lève assez tôt pour pouvoir savourer un bon déjeuner complet. Le plus important à mon point de vue, c'est mon café au lait bien concentré, fortifiant et vivifiant. J'ai déjà fait d'autres essais mais le café au lait seul me donne tant d'entrain et de bonne humeur! Rien qu'à flairer son parfum le matin, je me sens revivre.»

Le café au lait,
boisson du matin idéale,
donne à votre esprit son essor! ...
naturellement avec de la



Tout cela est bien vrai mais il faut savoir le préparer, ce café au lait: avec du bon lait, une bonne sorte de café, suffisamment de Franck Arome et... très peu d'eau!

FRANCK AROME

Thoni & Franck S. A. Bâle



«Güngu»

*est un terme lucernois qui désigne la même
chose que la «clairette» en pays de Neuchâtel*

L'expression est jolie mais l'eau brune qu'on vous sert parfois encore sous le titre pompeux de «café» l'est beaucoup moins. Pourtant on nous écrit de la Suisse centrale qu'on y fait volontiers du café clair... pour avoir l'occasion ensuite de le vivifier d'une lourde tombée de kirsch! Le saviez-vous?

La méthode a peut-être ses avantages mais nous pratiquons plutôt celle qui donne du premier coup et sans grands détours un café vigoureux, très aromatique et stimulant: elle consiste en une adjonction de Franck-Arome à la poudre de café. La chicorée Franck-Arome est un produit végétal pur qui a l'avantage de renforcer le café, de lui donner plus de consistance et de développer son goût propre. Elle en accentue aussi la couleur et le rend ainsi plus attirant. Nous pouvons vous le démontrer simplement:

Si vous versez de la poudre de café pure dans l'eau, elle ne colorera que lentement et faiblement.



La Franck - Arome par contre colore avec force! C'est là tout le secret!



Combien souvent encore nos ménagères ne croient-elles pas devoir être fières de servir du café «pur»? Erreur! Même les Arabes, les meilleurs connaisseurs en café, mélangent toujours un autre produit torréfié à leur poudre de café car ils savent obtenir ainsi un café aussi noir que leurs yeux.

Seule

FRANCK AROME

respecte l'arôme du café tout en l'accentuant



Thomi & Franck S.A. Bâle

Pouding de cabinet



Faites macérer dans le rhum 150 g. de fruits coupés, écorces d'oranges et de citrons coupées en lamelles, et 100 g. de raisin de Malaga épépinés.

Dans un moule enduit de caramel, mettez par lits, en alternant: 12 biscuits à la cuillère coupés en deux dans le sens de l'épaisseur, 12 gros macarons hachés et les écorces de fruits.

Faites bouillir d'autre part $\frac{1}{2}$ litre de lait avec 50 g. de sucre et un $\frac{1}{2}$ zeste de citron qu'on enlève ensuite.

Mettez dans un récipient 4 œufs bien battus au fouet, ajoutez le lait bouilli peu à peu et versez ce mélange dans le moule, sur les biscuits. Mettez le tout à prendre au four et au bain-marie.

Démoulez le pouding sur un plat et versez dessus une crème à la vanille dans laquelle vous aurez ajouté le reste de rhum dans lequel les fruits avaient macéré.

21

Minouvis toujours en grande forme.



Le linge Floris

est d'un blanc plus éclatant!

Frédéric Steinle, Zurich



La vogue sans cesse gran-

dissante de Floris n'est pas l'effet du hasard. Trois choses enthousiasment les maîtresses de maison : la blancheur liliale, l'incomparable propreté et le parfum discret et prenant!

Le succès de Floris est dû à l'ingénieuse combinaison de savon pur, de perborate superstabilisé et de « blanc fluorescent ».

Mais attention ! La blancheur la plus pure s'obtient avec un lissu Floris frais dans lequel le linge est porté lentement à la température d'ébullition, la durée de cette dernière ne devant pas excéder 20 minutes. Ainsi, seul un lissu Floris frais entre en ligne de compte pour le blanc, l'autre linge pouvant sans inconvénient être lavé dans un lissu ayant déjà servi. Si vous ajoutez de l'eau, ajoutez également un peu de Floris, cela allant de soi.

Vous avez raison :

Floris *est meilleur!*



Recommandé par
l'Institut Ménagier Suisse (IMS)

Floris, le grand paquet ... fr. 1.05
4 points Silva
Bx, le sachet de 100 g ... fr. .55
2 points Silva

Lorsque l'eau est d'une dureté dépassant la moyenne, le produit à décalcifier Bx est d'un précieux secours. Bx rend superflu l'adoucissement de l'eau, il augmente la formation de mousse et le pouvoir détersif des produits savonneux. Bx détache progressivement les anciennes incrustations de savon calcaire, cela rendant le linge plus blanc et plus souple; il prévient à tout jamais la formation de nouvelles incrustations.

Mesdames, vous êtes toujours belles sous le crayon de nos graphistes d'autrefois.

